

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Limbi și literaturi
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limba și Literatura Sârbă și Croată – Limba și Literatura modernă/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Curs practic de limba sârbă și croată: Deprinderi integrate 1						
2.2. Titularul activităților de curs	-						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. (Serbia) Janja Dimitrijević.– 2S/ Lector dr. Miliana-Radmila Uscatu – 1S						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	O

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	-	3.3. seminar/laborator	3
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	-	3.6. seminar/laborator	42
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					42
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Examinări					2

Tutorat	
Examinări	
Alte activități ...	
3.7. Total ore studiu individual	58
3.8. Total ore pe semestru	100
3.9. Număr de credite	4

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	•
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	• Sală cu videoproiector, utilizarea computerelor, fișe de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C2.2 Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba modernă. • C2.3 Organizarea unor dezbateri, construirea unui studiu de caz și argumentarea structurii acestuia. • C2.5 -Utilizarea cu discernământ și probitate științifică a surselor de informare • C3.1-Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT2 <p>Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și</p>

	asumarea de roluri specifice.
--	-------------------------------

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cunoștințe generale despre fonetica limbii sârbe și croate contemporane 2. Cunoașterea a două limbi (bilingvism) 3. Înțelegerea noțiunilor de bază însușite 4. Utilizarea și punerea în practică a noțiunilor dobândite 5. Aprofundarea unor cunoștințe practice pentru înțelegerea fenomenelor discutate în partea de disciplina studiată în cadrul cursului și deprinderea studenților cu utilizarea noțiunilor specifice acestuia.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • O.c.2.2 Analiza pe text • O.c.3.1 Exerciții de evaluare a cunoșterii părților principale și de propoziție și secundare • O.ap.2.2 Compuneri și redactări de referate • O.at. CT2 Lucrul în echipă și finalizarea unor proiecte comune • O.c.2.3 Dezbaterea principalelor teme de lucru • O.c.2.3 Dialogul cu studenții pe anumite procese sau conținuturi studiate. • O.c.2.5 Aducerea de argumente și materiale cu scopul unei mai bune înțelegeri a conținuturilor teoretice • O.c.3.1 Clasificarea unor probleme teoretice dificile ale cursului de la limba sârbă și croată; • O.ap.2.3 Dezbaterea temelor cu caracter practic în cadrul unor dialoguri cu studenții • O.c.3.1 Clarificarea unor probleme teoretice mai dificile ale cursului, cum ar fi, de exemplu, unele procese în derivarea cuvintelor; • O.c.2.3 Dezbaterea temelor cu caracter practice în cadrul unor dialoguri cu studenții (pe baza bibliografiei indicate și studiate); • O.c.2.5 Prezentarea și familiarizarea studenților cu tendințele noi în studierea formării cuvintelor.

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de	Observații
-----------	-----------	------------

	predare	
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observatii
<i>I. Govorne vežbe.</i> (O.c.2.3, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	În funcție de specificul fiecărui seminar vor fi utilizate metodele cele mai adecvate Suport de seminar: • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> . Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
2. Isticanje značenja rečenica intonacijom; Brzalice; (O.c.2.2, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> . Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.

3. Otkrivanje osećanja posmatranjem lica i portreta; (O.c.2.3, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
4. Narodne poslovice o jeziku – tumačenja; (O.at.CT2, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
5. Istraživačko čitanje i percepția pročitatog teksta; (O.c.3.1, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
6. Pravopisne vežbe; Pisanje upravnog govora, upitnih i uzvičnih rečenica, vokativa i	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana

rečci <i>li i ne</i> ; Pisanje instrumentală sredstva; (O.c.3.1, 2 ore)		Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
7. <i>Govorna i pravopisna vežba</i> : Autodiktat; (O.c.3.1, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> . Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
8. <i>Stilske vežbe</i> : Atributi u stilskoj funkciji; Pleonazam - mana stila; (O.c.3.1, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> . Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
9. <i>Pismene vežbe</i> : Plan pismenog sastava – portret; (O.c.2.3, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de seminar: • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> . Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.

		<ul style="list-style-type: none"> Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
<p>10. <i>Stilska i pismena vežba</i>: Homonimi, sinonimi i antonimi.</p> <p>(O.c.2.3, 2 ore)</p>	<p>Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.</p>	<p>Suport de seminar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
<p>11. <i>Prevodi</i>: Analize zadatih prevoda</p> <p>(O.c.2.5, 2 ore)</p>	<p>Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.</p>	<p>Suport de seminar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
<p>12. <i>Jezička vežba</i>: Padežna značenja i padežna sinonimija;</p> <p>(O.ap.2.2, 2 ore)</p>	<p>Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.</p>	<p>Suport de seminar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian 1)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu.

		Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
13. Relativna upotreba glagolskih oblika (O.c.3.1, 2 ore)	Exercițiul, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	<p>Suport de seminar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
14 Evaluarea activității		<p>Suport de seminar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest. • Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad. • Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
<p>Bibliografie</p> <p>Mrazović, Pavica i Zora Vukadinović (1990). <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, Dobra vest.</p> <p>M. Pešikan, J. Jerković, M. Pižurica, <i>Pravopis srpskoga jezika</i>, Matica srpska, 1994;</p> <p>M. Stevanović, <i>Savremeni srpskohrvatski jezik</i>, I, Naučna knjiga, Beograd, 1970.</p> <p>Ž. Stanojčić, Lj. Popović, <i>Gramatika srpskog jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 2002.</p> <p>P. Ivić, I. Klajn, M. Pešikan, B. Brborić, <i>Jezički priručnik</i>, RTB, Beograd</p> <p>Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.</p> <p>Ajdžanović, Milan, Milivoj Alanović, Isidora Bjelaković, Nataša Bugarski, Jasmina Dražić, Jelena Vojnović i Dušanka Zvekić (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i>. Radna sveska. Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.</p>		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei are ca principal scop formarea de specialiști sârbo-croațiști, profesori de limbă sârbă și croată, traducători, translators, ghizi turistici etc., care să posede cunoștințele necesare pentru îndeplinirea cu succes a sarcinilor de serviciu.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs			
10.5. Seminar/laborator	O.c.2.2, O.c.2.3, O.c.2.5, O.c.3.1, O.at. CT1	Evaluare continuă (participarea activă la seminar, efectuarea temelor)	2 puncte
	O.c.2.2, O.c.2.3, O.c.2.5, O.c.3.1, O.at. CT1	Test grilă (test sumativ). Evaluare finală	7 puncte
10.6. Standard minim de performanță: includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență			
Însușirea cunoștințelor de bază din domeniu			
<ul style="list-style-type: none"> •În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul •Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune. 			

Data completării

Semnătura titularului de seminar

Janja Dincă

Semnătura titularului de seminar

Chun

02.02.2018

Semnătura directorului de departament

CR